

## RP 204/2009 rd

**Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av protokollet med Schweiz för att ändra avtalet för undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll samt med förslag till lag om ikraftträdande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen**

### PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner det med Schweiz i september 2009 ingångna protokollet för att ändra avtalet för undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll.

Genom protokollet ändras avtalets bestämmelser om utbyte av upplysningar.

Protokollet träder i kraft trettionde dagen efter den då de avtalsslutande staternas reger-

ingar har meddelat varandra att de konstitutionella förutsättningarna för protokollets ikraftträdande har uppfyllts.

I propositionen ingår ett lagförslag om ikraftträdande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen. Avsikten är att lagen skall träda i kraft vid en av republikens presidents förordning fastställd tidpunkt samtidigt med protokollet.

## INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL .....	1
INNEHÅLL .....	2
ALLMÅN MOTIVERING .....	3
1 NULÄGET .....	3
2 BEREDNINGEN AV ÄRENDET .....	3
3 PROPOSITIONENS EKONOMISKA VERKNINGAR .....	3
DETALJMOTIVERING .....	3
1 PROTOKOLLETS INNEHÅLL .....	3
2 MOTIVERING TILL LAGFÖRSLAGET .....	4
3 IKRAFTTRÄDANDE .....	4
4 BEHOVET AV RIKSDAGENS SAMTYCKE OCH LAGSTIFTNINGSORDNING .....	5
LAGFÖRSLAG .....	6
om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet med Schweiz för att ändra avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll ..	6
PROTOKOLLTEXT .....	7

## ALLMÄN MOTIVERING

### 1 Nuläget

Mellan Finland och Schweiz är för närvarande i kraft det i Helsingfors den 16 december 1991 ingångna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (FördrS 90/1993). Avtalet har ändrats genom det i Helsingfors den 19 april 2006 ingångna ändringsprotokollet (FördrS 92/2006).

Avtalet tillämpades i Finland första gången vid beskattningen för år 1994, dock i fråga om dividend vid beskattningen för år 1990 och ändringsprotokollet vid beskattningen för år 2007, dock i fråga om dividend vid beskattningen för år 2006.

Dessutom tillämpas mellan Finland och Schweiz det avtal som Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet ingick den 26 oktober 2006 om åtgärder likvärdiga med dem som föreskrivs i rådets direktiv 2003/48/EG (Spardirektivet) om beskattning av inkomster från sparande i form av räntebetalningar (Europeiska unionens officiella tidning nr L 385, 29/12/2004 s. 0030–0049). Enligt artikel 15 i avtalet är dividend från dotterbolag till moderbolag undantagen från skatt i källstaten om moderbolagets andel är minst 25 procent av dotterbolagets kapital och under vissa begränsningar som gäller skattemässigt hemvist, besittningstid och förhindrande av bedrägeri.

Dessutom skall Schweiz enligt artikel 10 stycke 4 i avtalet inleda förhandlingar med var och en av EU:s medlemsstater om sådant utbyte av upplysningar som berör skattebedrägeri eller en liknande handling.

### 2 Beredningen av ärendet

Förhandlingar om protokollet fördes i Bern i juli 2009, varvid som avslutning på förhandlingarna ett på engelska språket upprättat protokollsutkast paraferades. Protokollet undertecknades i Helsingfors den 22 september 2009.

### 3 Propositionens ekonomiska verkningar

Genom protokollet ändras beskattning av om direkt dividend på det sätt att minimiandelen av ägande för skattebefrielse i fråga om direkt dividend sänks. Antalet av de mottagare av dividend som är befriade från källskatt, ökar i något mån, vilket betyder minskning av skatteintäkterna i båda avtalslutande stat. Tillämpning av protokollets bestämmelser betyder i Finland att staten, kommuner och församlingar inom den evangelisk-lutherska kyrkan och det ortodoxa kyrkosamfundet avstår från en ringa del av sina skatteinkomster för att internationell dubbelbeskattning kan undvikas. Protokollets ekonomiska verkningar kan dock inte anses vara betydande.

## DETALJMOTIVERING

### 1 Protokollets innehåll

*Artikel I.* Genom denna artikel uppdateras uppteckningen av finska skatter.

*Artikel II.* Genom denna artikel ändras artikel 10 (Dividend) stycke 2 på det sätt att det minimiandelen av ägande för skattebefrielse i fråga om direkt dividend sänks från 20 procent till 10 procent av kapitalet.

*Artikel III.* Genom denna artikel ändras artikel 26 (Utbyte av upplysningar) i avtalet på det sätt att texten i styckena 1 och 2 ändras och till artikeln fogas nya 3–5 stycken.

Det nya stycke 1 motsvarar om sin innehåll det nuvarande stycket 1.

Stycke 2 som berör hemlighållande av upplysningar innehåller inga betydande ändringar jämfört med stycke 2 i den nuvarande artikeln och överensstämmer med stycke 2 artikel 26 i OECD:s modellskatteavtal, dock med det tillägg att upplysningar som en avtalslutande stat mottagit kan användas för andra ändamål är beskattningsändamål då de kan användas för dessa andra ändamål enligt lagstiftningen i båda staterna och den behöriga myndigheten i den stat som lämnar upplysningarna tillåter sådan användning. Det

nya stycke 3 som berör de grunder som berättigar den avtalsslutande staten att vägra att lämna upplysningar överensstämmer helt med stycke 3 i artikel 26 i OECD:s modellskatteavtal.

Det nya stycke 4 medför den anmodade avtalsslutande staten skyldighet att använda sina medel för informationssökning för att inhämta de begärda upplysningarna, fastän denna stat inte behöver upplysningarna för sina egna skattemässiga ändamål. I fråga om denna skyldighet tillämpas de begränsningar, dvs. de grunder för vägran som nämns i stycke 3, men dessa grunder kan under inga omständigheter anses berättiga en avtalsslutande stat att vägra att förmedla upplysningar endast därför att den inte har nationellt intresse i fråga om sådana upplysningar. Stycket överensstämmer helt med stycke 4 artikel 26 i OECD:s modellskatteavtal.

Enligt det nya stycke 5 kan de bestämmelser om grunder för vägran som nämns i stycke 3 inte anses tillåta att en avtalsslutande stat vägrar att förmedla upplysningarna endast därför att upplysningarna är i besittning av en bank, annan penninginrättning, förmedlare, representant eller god man eller därför att upplysningarna berör egendomskandlar i en person. Stycket överensstämmer med stycke 5 i artikel 26 i OECD:s modellskatteavtal. Den sista meningen säkrar att skattemyndigheterna skall, utan hinder av stycke 3 eller motsatta bestämmelser i dess interna lagstiftning, ha befogenhet att verkställa yppande av sådana upplysningar som omfattas av detta stycke.

*Artikel IV.* Genom denna artikel fogas till avtalet på initiativ av Schweiz nytt stycke 2, som preciserar att uttrycket pension i artiklarna 18 och 19 anses omfatta inte endast periodiska ersättningar utan också engångsersättningar.

Nuvarande stycke 2 i protokollet till avtalet omnumreras till stycke 3.

Det nuvarande stycke 3 i protokollet till avtalet utgår och ersätts med nytt stycke 4, som preciserar de bestämmelser som tillämpas vid utbyte av upplysningar enligt artikel 26 i avtalet. Enligt dessa bestämmelser skall den anmodande avtalsslutande staten använda först alla sina egna vanliga informationskällor. Upplysningarna får inte bes till idel sam-

ling av bevis (fiskande efter upplysningar). Artikel 26 förpliktar inte de avtalsslutande staterna till att byta upplysningar på automatiskt eller spontant basis. Den anmodade avtalsslutande staten får tillämpa sina bestämmelser om den skattskyldiges rättsskydd innan upplysningarna sänds till den anmodande avtalsslutande staten. Detta får dock inte hindra eller otillbörligt fördröja utbyte av upplysningar.

*Artikel V.* Bestämmelserna om protokollets ikraftträdande ingår i denna artikel.

## 2 Motivering till lagförslaget

I 95 § 1 mom. grundlagen förutsätts att sådana bestämmelser i internationella förpliktelser som hör till området för lagstiftningen sätts nationellt i kraft genom en särskild lag om införande.

Propositionen innehåller ett förslag till lag om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet med Schweiz för att ändra avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll.

**1 §.** Genom 1 § i lagförslaget sätts i kraft de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen.

**2 §.** Närmare bestämmelser om verkställigheten kan ges genom förordning av statsrådet.

**3 §.** Om ikraftträdandet bestäms genom förordning av republikens president. Lagen avses träda i kraft samtidigt med protokollet.

## 3 Ikraftträdande

Protokollet träder i kraft trettonde dagen efter den då de avtalsslutande staterna har meddelat varandra att de konstitutionella förutsättningarna för protokollets ikraftträdande har uppfyllts. Protokollet tillämpas i båda avtalsslutande staterna på skatteår som börjar den 1 januari det kalenderår som närmast följer efter det då protokollet träder i kraft eller senare.

#### 4 Behovet av riksdagens samtycke och lagstiftningsordning

Enligt 94 § 1 mom. grundlagen godkänner riksdagen fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

Artikel I i protokollet innehåller bestämmelser som antingen direkt eller indirekt anknyter sig till beskattning och som hör till området för lagstiftning. Dessa bestämmelser i protokollet förutsätter riksdagens godkännande

De bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen är inte sådana som kräver lagstiftningsordning enligt 94 § 2 mom. grundlagen. Det i propositionen ingående lagförslaget kan därför godkännas i

samma lagstiftningsordning som en vanlig lag.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § grundlagen föreslås att

*Riksdagen godkänner det i Helsingfors den 22 september 2009 mellan Republiken Finland och Schweiziska edsförbundet ingångna protokollet för att ändra avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll.*

Eftersom protokollet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

*Lagförslag***Lag**

**om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet med Schweiz för att ändra avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll**

I enlighet med riksdagens beslut stadgas:

## 1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Helsingfors den 22 september 2009 mellan Republiken Finland och Schweiziska edsförbundet ingångna protokollet för att ändra avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (FördrS 90/1993) och därtill hörande protokoll (FördrS 92/2006) gäller som lag så som Finland har förbundit sig till dem.

## 2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

## 3 §

Om ikraftträdande av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

---

Helsingfors den 16 oktober 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

*Finansminister Jyrki Katainen*

*Protokolltext***PROTOKOLL**

**MELLAN REPUBLIKEN FINLAND OCH SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET FÖR ATT ÄNDRA DET I HELSINGFORS DEN 16 DECEMBER 1991 INGÅNGNA AVTALET FÖR ATT UNDVIKA DUBBELBESKATTNING BETRÄFFANDE SKATTER PÅ INKOMST OCH PÅ FÖRMÖGENHET OCH DÄRTILL HÖRANDE PROTOKOLL SÅDANA SOM DE ÄR ÄNDRADE GENOM DET I HELSINGFORS DEN 19 APRIL 2006 INGÅNGNA PROTOKOLLET REPUBLIKEN FINLANDS REGERING OCH SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET**

Republiken Finlands regering och Schweiziska edsförbundet

som önskar ändra det i Helsingfors den 16 december 1991 ingångna avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll (nedan "avtalet" och "protokollet") sådana som de är ändrade genom det i Helsingfors den 19 april 2006 ingångna protokollet

har kommit överens om följande:

**ARTIKEL I**

Punkt a) i stycke 3 i artikel 2 (Skatter som omfattas av avtalet) ersätts med följande:

"a) i Finland:

- 1) de statliga inkomstskatterna;
- 2) inkomstskatten för samfund;
- 3) kommunalskatten;
- 4) kyrkoskatten;
- 5) källskatten på ränteinkomst; och

6) källskatten för begränsat skattskyldig;

(nedan "finsk skatt");"

**PROTOKOLL**

**ZWISCHEN DER REPUBLIK FINNLAND UND DER SCHWEIZERISCHEN EIDGENOSSENSCHAFT ZUR ÄNDERUNG DES ABKOMMENS ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEUERUNG AUF DEM GEBIET DER STEUERN VOM EINKOMMEN UND VOM VERMÖGEN SOWIE DES PROTOKOLLS, UNTERZEICHNET IN HELSINKI AM 16. DEZEMBER 1991, GEÄNDERT DURCH DAS AM 19. APRIL 2006 IN HELSINKI UNTERZEICHNETE PROTOKOLL**

Die Regierung der Republik Finnland und der schweizerische Bundesrat

vom Wunsche geleitet, das Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen und das dazugehörige Protokoll, unterzeichnet in Helsinki am 16. Dezember 1991, geändert durch das am 19. April 2006 in Helsinki unterzeichnete Protokoll (nachfolgend «das Abkommen» und «das Protokoll» genannt) zu ändern, haben Folgendes vereinbart:

**ARTIKEL I**

Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a (unter das Abkommen fallende Steuern) des Abkommens wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"a) in Finnland:

- (i) die staatliche Einkommenssteuer;
  - (ii) die Körperschaftssteuer;
  - (iii) die Gemeindesteuer;
  - (iv) die Kirchensteuer;
  - (v) die im Abzugswege an der Quelle erhobene Steuer von Zinsen;
  - (vi) die im Abzugswege an der Quelle erhobene Steuer von Einkünften nicht ansässiger Personen;
- (im Folgenden als "finnische Steuer" bezeichnet);"

## ARTIKEL II

Stycke 2 i artikel 10 (Dividend) ersätts med följande:

"2. Dividenden får emellertid beskattas även i den avtalslutande stat där det bolag som betalar dividenden har hemvist, enligt lagstiftningen i denna stat, men om den verkliga innehavaren av förmånen av dividenden är en person med hemvist i den andra avtalslutande staten, får skatten inte överstiga 10 procent av dividendens bruttobelopp. Dividenden är emellertid befriad från beskattningen i den förstnämnda staten om den som har rätt till dividenden är ett bolag (med undantag för sammanslutning) som direkt behärskar minst 10 procent av kapitalet i det bolag som betalar dividenden.

De behöriga myndigheterna i de avtalslutande staterna skall träffa ömsesidig överenskommelse om det sätt på vilket dessa begränsningar tillämpas.

Detta stycke berör inte bolagets beskattning för vinst av vilken dividenden betalas."

## ARTIKEL III

Artikel 26 (Utbyte av upplysningar) i avtalet utgår och ersätts med följande artikel:

"Artikel 26

*UTBYTE AV UPPLYSNINGAR*

1. De behöriga myndigheterna i de avtalslutande staterna skall utbyta sådana upplysningar som är förutsebart väsentliga för att tillämpa bestämmelserna i detta avtal eller för förvaltning eller verkställande av intern lagstiftning i fråga om skatter som omfattas av detta avtal, i den mån beskattningen enligt denna lagstiftning inte strider mot avtalet. Utbytet av upplysningar begränsas inte av artikel 1.

2. Upplysningar som en avtalslutande stat mottagit på grund av stycke 1 skall behandlas såsom hemliga på samma sätt som upplys-

## ARTIKEL II

Artikel 10 Absatz 2 (Dividenden) des Abkommens wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"2. Diese Dividenden können jedoch auch in dem Vertragsstaat, in dem die die Dividenden zahlende Gesellschaft ansässig ist, nach dem Recht dieses Staates besteuert werden; die Steuer darf aber, wenn der Nutzungsberechtigte der Dividenden im anderen Vertragsstaat ansässig ist, 10 Prozent des Bruttobetrags der Dividenden nicht übersteigen. Diese Dividenden sind jedoch von der Steuer im erstgenannten Staat befreit, wenn der Nutzungsberechtigte eine Gesellschaft (jedoch keine Personengesellschaft) ist, die unmittelbar über mindestens 10 Prozent des Kapitals der die Dividenden zahlenden Gesellschaft verfügt.

Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten regeln in gegenseitigem Einvernehmen, wie diese Begrenzungsbestimmungen durchzuführen sind.

Dieser Absatz berührt nicht die Besteuerung der Gesellschaft in Bezug auf die Gewinne, aus denen die Dividenden gezahlt werden."

## ARTIKEL III

Artikel 26 (Informationsaustausch) des Abkommens wird aufgehoben und durch den folgenden Artikel ersetzt:

"Artikel 26

*INFORMATIONSAUSTAUSCH*

1. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten tauschen die Informationen aus, die zur Durchführung dieses Abkommens oder zur Anwendung oder Durchsetzung des innerstaatlichen Rechts betreffend die unter das Abkommen fallenden Steuern voraussichtlich erheblich sind, soweit die diesem Recht entsprechende Besteuerung nicht dem Abkommen widerspricht. Der Informationsaustausch ist durch Artikel 1 nicht eingeschränkt.

2. Alle Informationen, die ein Vertragsstaat nach Absatz 1 erhalten hat, sind ebenso geheim zu halten wie die aufgrund des inners-



ningar, som erhållits enligt denna stats interna lagstiftning och får yppas endast för personer eller myndigheter (däri inbegripna domstolar och förvaltningsorgan) som fastställer, uppbygger eller indriver de skatter som nämns i stycke 1, eller handlägger åtal eller besvär i fråga om dessa skatter. Dessa personer eller myndigheter skall använda upplysningarna endast för sådana ändamål. De får yppa upplysningarna vid offentlig rättegång eller i domstolsavgöranden. Utan hinder av det ovanstående kan upplysningar som en avtalsslutande stat mottagit användas för andra ändamål då sådana upplysningar kan användas för sådana andra ändamål enligt lagstiftningen i båda staterna och den behöriga myndigheten i den stat som lämnar upplysningarna tillåter sådan användning.

3. Bestämmelserna i styckena 1 och 2 anses inte medföra skyldighet för en avtalsslutande stat att:

a) vidta förvaltningsåtgärder som avviker från lagstiftning och administrativ praxis i denna avtalsslutande stat eller i den andra avtalsslutande staten;

b) lämna upplysningar som inte är tillgängliga enligt lagstiftning eller sedvanlig administrativ praxis i denna avtalsslutande stat eller i den andra avtalsslutande staten;

c) lämna upplysningar som skulle röja affärshemlighet, industri-, handels- eller yrkeshemlighet eller i näringsverksamhet nyttjat förfaringsätt eller upplysningar, vilkas överlämnande skulle strida mot allmänna hänsyn (ordre public).

4. Om en avtalsslutande stat ber om upplysningar enligt denna artikel, skall den andra avtalsslutande staten använda sina medel för informationssökning för att inhämta dessa upplysningar, fastän denna andra stat kanske inte behöver dessa upplysningar för sina egna skattemässiga ändamål. Skyldigheten enligt bestämmelserna i den föregående satsen är underkastad begränsningarna i stycke 3, men dessa begränsningar kan under inga omständigheter anses berättiga en avtalsslutande stat att vägra att förmedla upplysningar endast

taatlichen Rechts dieses Staates beschafften Informationen und dürfen nur den Personen oder Behörden (einschliesslich der Gerichte und der Verwaltungsbehörden) zugänglich gemacht werden, die mit der Veranlagung oder der Erhebung, mit der Vollstreckung oder der Strafverfolgung oder mit der Entscheidung von Rechtsmitteln hinsichtlich der in Absatz 1 genannten Steuern befasst sind. Diese Personen oder Behörden dürfen die Informationen nur für diese Zwecke verwenden. Sie dürfen die Informationen in einem öffentlichen Gerichtsverfahren oder in einer Gerichtsentscheidung offen legen. Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen kann ein Vertragsstaat die erhaltenen Informationen für andere Zwecke verwenden, wenn solche Informationen nach dem Recht beider Staaten für solche andere Zwecke verwendet werden dürfen und die zuständige Behörde desjenigen Staates, der die Informationen erteilt hat, dieser anderen Verwendung zustimmt.

3. Die Absätze 1 und 2 sind nicht so auszulegen, als verpflichteten sie einen Vertragsstaat:

a) Verwaltungsmassnahmen durchzuführen, die von den Gesetzen und der Verwaltungspraxis dieses oder des andern Vertragsstaats abweichen;

b) Informationen zu erteilen, die nach den Gesetzen oder auf dem üblichen Verwaltungsweg dieses oder des anderen Vertragsstaats nicht beschafft werden können;

c) Informationen zu erteilen, die ein Handels-, Geschäfts-, Industrie-, Gewerbe- oder Berufsgeheimnis oder ein Geschäftsverfahren preisgeben würden oder deren Erteilung dem Ordre public widerspräche.

4. Ersucht ein Vertragsstaat gemäss diesem Artikel um Informationen, so nutzt der andere Vertragsstaat die ihm zur Verfügung stehenden Möglichkeiten zur Beschaffung der erbetenen Informationen, selbst wenn dieser andere Staat diese Informationen für seine eigenen steuerlichen Zwecke nicht benötigt. Die im vorhergehenden Satz enthaltene Verpflichtung unterliegt den Beschränkungen nach Absatz 3, wobei diese jedoch nicht so auszulegen sind, dass ein Vertragsstaat die Erteilung von Informationen nur deshalb ab-

därför att den inte har nationellt intresse i fråga om sådana upplysningar.

5. Under inga omständigheter kan bestämmelserna i stycke 3 anses tillåta att en avtalslutande stat vägrar att förmedla upplysningar endast därför att upplysningarna är i besittning av en bank, annan penninginrättning, förmedlare, representant eller god man eller därför att upplysningarna berör egendomandelar i en person. Skattemyndigheterna i den anmodade staten skall — utan hinder av stycke 3 eller motsatta bestämmelser i dess interna lagstiftning — för att inhämta upplysningar som omfattas av detta stycke ha befogenhet att verkställa yppande av sådana upplysningar."

#### ARTIKEL IV

1. I protokollet till avtalet infogas följande stycke 2:

"2. Till artiklarna 18 och 19

Uttrycket "pension" sådant som det används i artiklarna 18 och 19 anses omfatta inte endast periodiska ersättningar utan också engångsersättningar."

2. Nuvarande stycke 2 i protokollet till avtalet omnumreras till stycke 3.

3. Stycke 3 i protokollet till avtalet utgår och ersätts med följande stycke:

"4. Till artikel 26

a) Det är underförstått att utbyte av upplysningar kan ges endast då den anmodande avtalslutande staten har använt alla de vanliga informationskällor som står till dess förfogande enligt internt beskattningsförfarande.

b) Handräckningen enligt artikel 26 anses inte omfatta åtgärder som syftar endast till ren samling av bevis (fiskande efter upplysningar).

c) När skattemyndigheterna i den anmodande staten framställer en begäran om upplysningar enligt artikel 26 i avtalet, den skall ge följande uppgifter till skattemyndigheterna i den anmodade staten:

lehnen kann, weil er kein innerstaatliches steuerliches Interesse an solchen Informationen hat.

5. Absatz 3 ist in keinem Fall so auszulegen, als könne ein Vertragsstaat die Erteilung von Informationen nur deshalb ablehnen, weil sich die Informationen bei einer Bank, einem sonstigen Finanzinstitut, einem Bevollmächtigten, Beauftragten oder Treuhänder befinden oder weil sie sich auf das Eigentum an einer Person beziehen. Ungeachtet des Absatzes 3 oder entgegenstehender Bestimmungen des innerstaatlichen Rechts verfügen die Steuerbehörden des ersuchten Vertragsstaats über die Befugnis, die Offenlegung der in diesem Absatz genannten Informationen durchzusetzen."

#### ARTIKEL IV

1. Dem Protokoll zum Abkommen wird der folgende Absatz 2 hinzugefügt:

"2. Zu den Artikeln 18 und 19

Es besteht Einvernehmen darüber, dass der in den Artikeln 18 und 19 verwendete Ausdruck „Ruhegehälter" nicht nur wiederkehrende Zahlungen, sondern auch Kapitalleistungen umfasst."

2. Absatz 2 des Protokolls zum Abkommen wird zu Absatz 3 umnummeriert.

3. Absatz 3 des Protokolls zum Abkommen wird aufgehoben und durch folgenden Absatz ersetzt:

"4. Zu Artikel 26

a) Es besteht Einvernehmen darüber, dass der ersuchende Vertragsstaat ein Begehren um Austausch von Informationen erst dann stellt, wenn er alle in seinem innerstaatlichen Steuerverfahren vorgesehenen üblichen Mittel zur Beschaffung der Informationen ausgeschöpft hat.

b) Es besteht Einvernehmen darüber, dass die in Artikel 26 vorgesehene Amtshilfe nicht Massnahmen einschliesst, die lediglich der Beweisausforschung dienen ("fishing expeditions").

c) Es besteht Einvernehmen darüber, dass die Steuerbehörden des ersuchenden Staates bei der Stellung eines Amtshilfebegehrens nach Artikel 26 des Abkommens den Steuerbehörden des ersuchten Staates die nachstehenden Angaben zu liefern haben:

1) namn och adress på person eller personer som är föremål för utredning eller undersökning och, ifall de är tillgängliga, andra uppgifter som underlättar identifikation av denna person, såsom födelsedatum, civilstånd, skatteidentifikationsnummer;

2) tidsperiod för vilken upplysningar begärs;

3) uppgifter om de efterfrågade upplysningarna däri inbegripet deras slag och den form i vilken den anmodande staten önskar motta upplysningarna från den anmodade staten;

4) det beskattningsändamål för vilket upplysningarna efterfrågas;

5) namn och adress på person som antas innehålla de begärda upplysningarna;

d) Artikel 26 i avtalet anses inte binda de avtalsslutande staterna till att byta upplysningar på automatiskt eller spontant basis.

e) De administrativa processuella regler som gäller den skatteskyldiges rättigheter och som har stadgats i den anmodade avtalsslutande staten anses förbli tillämpliga i utbyte av upplysningar innan upplysningarna sänds till den anmodande avtalsslutande staten. Denna bestämmelse anses ha som syfte att garantera den skatteskyldige en opartisk process och inte att hindra eller otillbörligt fördröja förfarandet vid utbyte av upplysningar."

(i) den Namen und die Adresse der in eine Überprüfung oder Untersuchung einbezogenen Person(en) und, sofern verfügbar, weitere Angaben welche die Identifikation dieser Person(en) erleichtern, wie das Geburtsdatum, den Zivilstand oder die Steuernummer;

(ii) die Zeitperiode, für welche die Informationen verlangt werden;

(iii) eine Beschreibung der verlangten Informationen sowie Angaben hinsichtlich der Form, in der der ersuchende Staat diese Informationen vom ersuchten Staat zu erhalten wünscht;

(iv) den Steuerzweck, für den die Informationen verlangt werden;

(v) den Namen und die Adresse des mutmasslichen Inhabers der verlangten Informationen.

d) Es besteht im Weiteren Einvernehmen darüber, dass Artikel 26 des Abkommens die Vertragsstaaten nicht dazu verpflichtet, Informationen auf automatischer oder spontaner Basis auszutauschen.

e) Es besteht Einvernehmen darüber, dass im Falle des Austauschs von Informationen die im ersuchten Staat geltenden Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensrechts über die Rechte der Steuerpflichtigen vorbehalten bleiben, bevor die Informationen an den ersuchenden Staat übermittelt werden. Es besteht im Weiteren Einvernehmen darüber, dass diese Bestimmung dazu dient, dem Steuerpflichtigen ein ordnungsgemässes Verfahren zu gewähren und nicht bezweckt, den wirksamen Informationsaustausch zu verhindern oder übermässig zu verzögern."

#### ARTIKEL V

1. De avtalsslutande staternas regeringar meddelar varandra på diplomatisk väg att de konstitutionella förutsättningarna för ikraftträdandet av detta protokoll uppfyllts.

2. Detta protokoll som utgör en integrerande del av avtalet och protokollet träder i kraft trettionde dagen efter dagen för det senare av de meddelanden som avses i stycke 1 och dess bestämmelser tillämpas i båda avtalsslutande staterna:

a) i fråga om stycke 2 i artikel 10 i avtalet, på dividend som förfaller den 1 januari det år

#### ARTIKEL V

1. Die Regierungen der Vertragsstaaten notifizieren sich gegenseitig auf diplomatischem Weg, dass die verfassungsrechtlichen Erfordernisse für das Inkrafttreten dieses Protokolls erfüllt sind.

2. Dieses Protokoll, das integrierender Bestandteil des Abkommens und des Protokolls ist, tritt dreissig Tage nach dem Datum der späteren der in Absatz 1 erwähnten Notifikationen in Kraft, und seine Bestimmungen finden in beiden Staaten Anwendung:

a) in Bezug auf Artikel 10 Absatz 2 des Abkommens für Dividenden, die am oder

som följer närmast efter ikraftträdandet av detta protokoll eller senare;

b) i fråga om artikel 26 i avtalet, på begäran om utbyte av upplysningar i fråga om skatteår som börjar den 1 januari det år som följer närmast efter ikraftträdandet av detta protokoll eller senare.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Helsingfors den 22 september 2009, i två exemplar på finska, tyska och engelska. I fall av meningsskiljaktighet om tolkning är den engelskspråkiga texten avgörande.

För Republiken  
Finlands regering:

För Schweiziska edsförbundet:

nach dem 1. Januar des auf das Inkrafttreten dieses Protokolls folgenden Jahres fällig werden;

b) in Bezug auf Artikel 26 des Abkommens auf Ersuchen um Informationsaustausch betreffend Steuerjahre, die am oder nach dem 1. Januar des auf das Inkrafttreten dieses Protokolls folgenden Jahres beginnen.

*Zu Urkunde dessen* haben die hierzu von ihren Regierungen gehörig bevollmächtigten Unterzeichneten dieses Protokoll unterschrieben.

Geschehen zu Helsinki, am 22. September, im Doppel in finnischer, deutscher und englischer Sprache. Bei unterschiedlicher Auslegung soll der englische Wortlaut massgebend sein.

Für die Regierung  
der Republik Finnland:

Für den  
Schweizerischen Bundesrat: